

**AR** المدمج في مروحة التقسيم (مروحة محورية)  
جواز السفر / تعليمات التشغيل

**BG** Паспорт/ Инструкция за експлоатация  
Аксиално-канални електрически битови  
вентилатори

**EL** Φύλλο δεδομένων/Οδηγίες λειτουργίας  
Ηλεκτρικοί ανεμιστήρες οικιακού αξονικού αγωγού

**EN** Passport / Operation instruction  
Built-in partition fan (Axial fan)

**FR** Fiche technique / Mode d'emploi  
Ventilateurs en ligne axiaux domestiques

**HU** Adatlap / Használati utasítás  
Háztartási axiális csatornás elektromos ventilátorok

**PL** Arkusz danych / Instrukcja obsługi  
Wentylatory elektryczne kanałowe osiowe domowe

**RO** Pașaport / Manual de utilizare  
Ventilatoare electrice axiale în conducte pentru  
uz casnic

**SR** Пасош/ упутство за употребу  
Електрични вентилатори аксијални канални кућни

**TR** Belge/ Kullanım Talimatları  
Elektrikli eksenal kanallı ev tipi fanlar



**EASY**



**CIRCLE**



**BLOW**



AR / شكرا لك على شراء منتجاتنا!

BG / Благодарим ви, че купихте нашия продукт!

EL / Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας!

EN / Thank you for purchasing our product!

FR / Merci d'avoir acheté notre produit!

HU / Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket!

PL / Dziękujemy za zakup naszego produktu!

RO / Vă mulțumim că ați cumpărat produsul nostru!

SR / Хвала на куповини нашег производа!

TR / Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz!

AR	.....	4
BG	.....	10
EL	.....	14
EN	.....	19
FR	.....	24

HU	.....	29
PL	.....	34
RO	.....	39
SR	.....	44
TR	.....	49



AR / يرجى قراءة التعليمات بعناية. إيلاء اهتمام خاص لمتطلبات التشغيل.

BG / Молим ви, прочетете внимателно инструкцията. Обърнете специално внимание на изискванията за работа.

EL / Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις απαιτήσεις λειτουργίας

EN / Please carefully read the manual before operation. Pay special attention to the operating requirements.

FR / Veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Prêtez une attention particulière aux conditions d'usage.

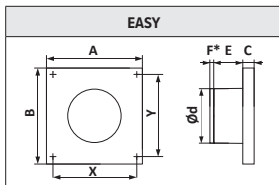
HU / Kérjük, figyelmesen olvassa el az utasításokat. Fordítson különös figyelmet a működési követelményekre.

PL / Prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją. Zwróć szczególną uwagę na wymagania eksploatacyjne.

RO / Vă rugăm să citiți instrucțiunile cu atenție. Acordați o atenție deosebită cerințelor de funcționare.

SR / Молимо пажљиво прочитајте упутства. Обратите посебну пажњу на оперативне захтеве

TR / Lütfen talimatları dikkatlice okuyun. İşletim gereksinimlerine özellikle dikkat edin.



Model	A	B	C	E	X	Y	d	F*
EASY 100	150	150	22	55	135	135	100	5
EASY 125	175	175	23	61	160	160	125	7
EASY 150	200	200	24	62	185	185	150	10

AR / F\* - هذه الأبعاد متاحة فقط للمراوح مع خيار صمام عدم العودة

BG / F\* - Този размер е наличен само за вентилатори с опция за обратен клапан.

EL / F\* - Αυτό το μέγεθος υπάρχει μόνο για ανεμιστήρες με επιλογή βαλβίδα αντεπιστροφής

EN / F\* - This size is present only in fans with "back flow valve" option

FR / F\* - Cette taille n'est disponible que sur les ventilateurs équipés d'un clapet antiretour

HU / F\* - Ez a méret csak a visszacsapó szelep opcióval rendelkező ventilátorok esetében áll rendelkezésre.

PL / F\* - Ten rozmiar jest obecny tylko dla wentylatorów z opcją zaworu zwrotnego.

RO / F\* - Această dimensiune este disponibilă numai pentru ventilatoarele cu opțiune de suprapă de reținere.

SR / F\* - Ова величина је присутна само код вентилатора са опцијом неповратни вентил

TR / F\* - Bu boyut sadece çek valf seçeneğine sahip fanlarda mevcuttur.

CIRCLE							
Model	d	D	D1	E	A	C	F*
CIRCLE 100	100	103	143	52	33	11	5
CIRCLE 125	125	128	164	58	34	12	7
CIRCLE 150	150	153	200	69	42	13	10
CIRCLE 160	160	163	200	66	42	13	-

BLOW					
Model	d	D	A	E	F*
BLOW 100	100	103	80	30	5
BLOW 125	125	128	82	30	7
BLOW 150	150	153	104	35	10
BLOW 160	160	163	101	35	-

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Аксиално-канален битов електровентилатор, аксиално-канален битов електровентилатор апликиран е предназначен за отстраняване на неприятни мириса и излишна влага от тоалетни, бани, както и от други малки помещения, изискващи вентилация.



### ВНИМАНИЕ!

Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, психически или умствени способности или липса на опит и познания у тях, освен ако не се наблюдават или инструктирани за използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не могат да играят с уреда.

### Изисквания за безопасност

Според вида на защита срещу токов удар вентилаторите принадлежат към уреда от клас II (220-240V ~ 50/60 Hz). При свързване на вентилатори към мрежа променлив ток с честота 60 Hz, техническите характеристики могат да се променят. Уточнявайте ги от производителя. Условието на работа на вентилаторите са от +1 до +40°C. Степента на защита на корпуса на електрическото оборудване от проникване на твърди предмети и вода в съответствие със стандарта IEC 60529 е IP24. IP рейтингът се осигурява при условие, че уредът е инсталиран в положение на нормална работа.



### ВНИМАНИЕ!

- Свързването на вентилаторите се осъществява от специалисти електротехници, които имат специално разрешение за извършване на работата. Забранява се работата на вентилатори извън определен температурен диапазон (от +1°C до +40°C).
- Забранено е монтирането на вентилатора в една и съща вентилационна линия с тръбата за изпускане на дим от устройства с горивни горелки. Ако бъдат открити някакви неизправности, изключете машината (S1 в положение OFF) и извикайте електротехник.
- За целите на поддръжка или пълна подмяна на оборудването, всички вентилатори трябва да имат разглобяеми стойки.
- Всички действия, свързани със свързването, настройката, поддръжката и ремонта на изделието, трябва да се извършват само при изключено мрежово напрежение (S1 в позиция OFF).

Монофазната мрежа, към която е свързан вентилаторът, трябва да отговаря на действащите норми. Фиксираната електрическа инсталация трябва да бъде оборудвана с автоматичен прекъсвач (S1 на схемата). Връзката трябва да се извърши чрез превключвател (SA на схемата), вграден във фиксирана електрическа инсталация. Разстоянието между контактите на превключвателя на всички полюси трябва да бъде най-малко 3 mm. В изпълнение на опцията "PS" превключвателят (SA на схемата) е вграден във вентилатора. Преди монтажа трябва да се уверите за отсъствието на видими повреди по перките, корпуса, решетката, както и за отсъствието на чужди предмети в проточната част на корпуса, които могат да повредят лопатките на перките.

**Преди използване на уреда задължително прочетете съдържанието на настоящата инструкция!**

## УСЛОВНИ СИМВОЛИ НА ОПЦИИТЕ

Символи	Наименование
PS	Електрически вентилатори с аксиален канал за бита апликирани с кабелен тягов превключвател за включване/изключване на захранването на вентилатора.
BD	Аксиално-канални битови апликирани електрически вентилатори с възвратен клапан.
T	Аксиално-канални битови апликирани електрически вентилатори с таймер.

**Допълнителните опции могат да бъдат комбинирани или да липсват.**

Пример на символа  
EASY 4 BD T

## ОСНОВНИ ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики	EASY 100	EASY 125	EASY 160	CIRCLE 100	CIRCLE 125	CIRCLE 150	CIRCLE 160	BLOW 100	BLOW 125	BLOW 150	BLOW 160
Диаметър на фланец (мм)	100	125	150	100	125	150	160	100	125	150	160
Производителност (m <sup>3</sup> /час)	97	183	280	107	190	280	300	107	190	280	300
Потребявана мощност (W)	14	14	16	14	18	22	22	14	18	22	22
Ниво на шум (dBA)	35	36	38	35	36	37	38	35	36	37	38
Нетно тегло (кг), не повече	0,44	0,50	0,63	0,45	0,55	0,85	0,90	0,31	0,41	0,60	0,66

Вентилаторите са предназначени за свързване към мрежа с променлив ток с напрежение 220-240 V и честота 50/60 Hz. Характеристиките са посочени при честота на променлив ток от 50Hz. Характеристиките с честота на променлив ток от 60Hz уточнявайте при производителя.

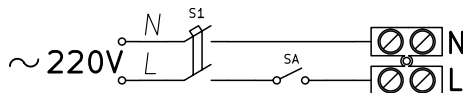
### МОНТАЖ И ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Вентилаторите се монтират както с вентилационни въздушни канали, така и самостоятелно. Вентилаторите са предназначени за стенов монтаж.

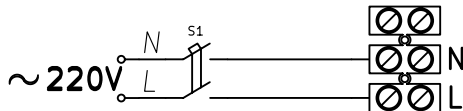
Монтажът на вентилаторите се осъществява както с вентилационни канали, така и самостоятелно върху равна вертикална повърхност с достатъчна твърдост за монтиране на изделието с помощта на винтове. Допустимото вертикално отклонение на монтажната повърхност е  $\pm 0,5$  mm.

### Принципиални схеми за свързване на вентилаторите

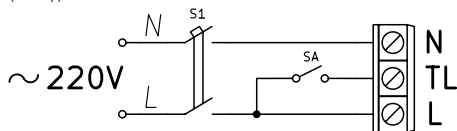
**Схема 1** За свързване на вентилаторите (базов модел)



**Схема 2** За свързване на вентилатори, оборудвани с опцията PS (превключвател на тяга). Модел EASY.



**Схема 3** За свързване на вентилатори, оборудвани с опцията T (таймер).

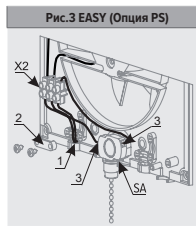
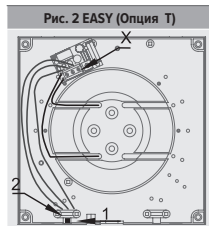
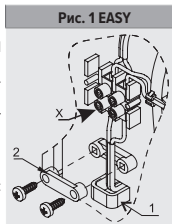


## Монтажни схеми за свързване към мрежата на вентилаторите

Свързване на вентилатора към мрежата е посочено на Рис 1-6.

### EASY (рис. 1, 2)

- да се премахне декоративния преден панел
- да се прекара захранващия кабел през кабелен отвор 1 в корпуса на вентилатора
- да се премахне изолацията на проводниците на дължина 5-7 мм
- да се вкарат проводниците в клеморед X, да се затиснат с винтове
- да се закрепят проводниците с помощта на кабелна скоба 2
- да се подравнят фиксаторите на декоративния панел с жлебовете в корпуса
- да се закрепят панела с винт.

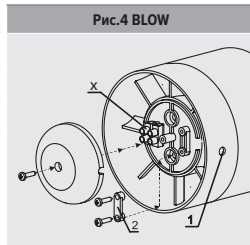


### EASY Опция PS (рис. 3)

- да се премахне декоративния преден панел на вентилаторите
- да се монтира превключвателя SA върху корпуса на вентилатора
- да се свържат проводниците, като поставите накрайници цифрови 3 към превключвателя SA
- да се прекара захранващия кабел през кабелен отвор 1 в корпуса на вентилатора
- да се премахне изолацията на проводниците на дължина 5-7 мм
- да се поставят проводниците в клеморед X2, да се затегнат с винтове, закрепят проводниците с по-мощта на кабелна скоба 2
- да се подравнят фиксаторите на декоративния панел с жлебовете в корпуса, да се фиксира с винт.

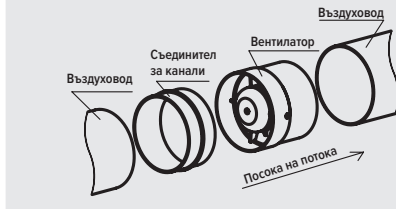
### BLOW (рис. 4 - 6)

- Да се прекара проводникът през отвор 1 в корпуса на вентилатора;
- Да се премахне изолацията на проводниците на дължина 7-8 мм;
- Да се вкарат проводниците в клеморед X, да се затиснат с винтове;
- Да се закрепят проводниците с помощта на скоба 2;
- Да се постави защитния капак на мястото му



Вентилаторите от серията BLOW имат различни диаметри на входните и изходящите тръбни наставки, за да позволят свързване на въздухоразпределители с фланец със съответния диаметър от страната на засмукване и въздуховоди от страната на нагнетяване.

### Рис.5 BLOW



- Монтирайте вентилатора във въздуховода;
- От смукателната страна е възможно свързване на решетка с фланец или въздуховоди към вентилатора (чрез фасонирани изделия с необходимата форма и диаметър).

Рис.6 BLOW

**Режим на работа с таймер (опция Т)**

Вентилаторът се свързва с три проводника, мрежови параметри 220 V, 50 Hz:

1. Фаза: към клемата "L"
2. Фаза: през превключвател към клемата "TL"
3. Неутрално: към клемата "N"

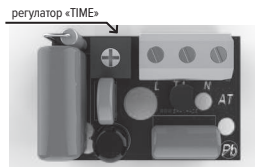
Таймерът за забавяне на изключването работи от външен изключвател.

Вентилаторът се включва веднага след включване на външния изключвател и работи, докато той е включен. След изключване на външния изключвател, вентилаторът ще работи за времето, зададено на таймера, и автоматично ще се изключи.

Настройката на времето на таймера се регулира от регулатора «TIME» на платката:

- в най-лявата позиция таймерът е изключен.
- в най-дясно положение таймерът работи 30 минути.

За настройка на времето на таймера, необходимо е зададете желаната позиция на регулатора в съответствие със скалата на регулатора.

**Възможните дефекти и способности за отстраняване**

Неизправност	Вероятна причина	Решение
При свързване към мрежа вентилаторът не се върти, не реагира на органи за управление.	Мрежовото захранване не е свързано.	Необходима е консултация със специалист.
	Неизправност във вътрешната връзка.	
Ниска консумация на въздух.	Запушена система на вентилация.	Почистете вентилационната система.
Повишен шум или вибрации.	Запушено работно колело.	Почистете работното колело
	Вентилаторът не е фиксиран или неправилно монтиран.	Отстраните инсталационната грешка.
	Запушена система на вентилация.	Почистете вентилационната система.и.

**ВНИМАНИЕ!**

За да може да се осъществи поддръжка или подмени уреда, всички вентилатори трябва да бъдат лесни за демонтаж.

**Техническо обслужване:**

- да се изключи вентилаторът мрежата;
- да се демонтира вентилаторът, като го откачите от въздуховодите и го премахнете от мястото на монтаж;
- да се избършат всички пластмасови части с мека кърпа, напоена със сапунен разтвор, не позволявайте почистващият разтвор да влезе в контакт с електродвигателя;
- избършете всички повърхности на сухо;
- да се сглоби вентилатора и се монтира на място.

## PURPOSE

Axial duct household electric fan, axial duct household overhead electric fan is designed to remove unpleasant odors and excess moisture from toilets, bathrooms and other small rooms requiring ventilation.



### ATTENTION!

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to prevent their interoperating with the device.

### Safety requirements

The fans belong to class II devices (220-240V ~ 50/60 Hz) according to the type of electric shock hazard protection. When the fans are connected to 60 Hz AC power, the specifications may change. Check with the manufacturer. Operating conditions of fans are from +1 to +40 °C. The degree of protection of the electrical equipment shell from penetration of solid objects and water meets IEC 60529 - IP24 standard. The IP rating is ensured provided that the instrument is installed in the normal operating position.



### ATTENTION!

- The fans must be installed by authorized qualified electricians. It is forbidden to operate the fans outside the specified temperature range (from +1 °C to +40 °C).
- Do not install the fan in the same ventilation duct as the flue from devices with fuel burners. If a fault is detected, disconnect the circuit breaker (S1 in OFF position) and call an electrician.
- All fans must have detachable fasteners for maintenance purposes or complete replacement of equipment.



### ATTENTION!

All actions related to the connection, configuration, maintenance and repair of the product should be performed with the removed supply voltage is (S1 in the OFF position).

The fan is connected to the monophase network to which must comply with current regulations. The fixed wiring must be equipped with a circuit breaker (S1 on the diagram). The connection must be carried out through a switch (SA in the diagram) built into the stationary wiring. There must be at least 3 mm contact gap at all field poles. In the execution of the «PS» option, there is a built-in switch (SA in the diagram). Before installation, it is necessary to check that there is no visible damage to the impeller, housing, grid, as well as that there are no foreign objects that can damage the impeller blades.

**Be sure to read these instructions before use!**

## GRAPHICAL SYMBOLS

Designation	Title
PS	Electric fans axial channel household overhead with a cord traction switch on / off the fan power.
BD	Electric fans axial channel household overhead with a check valve.
T	Electric fans axial channel household overhead with a check valve and a timer.

**Additional options can be combined or omitted.**

Examples of symbols:  
EASY 4 BD T



## MAIN SPECIFICATIONS

Specifications	EASY 100	EASY 125	EASY 160	CIRCLE 100	CIRCLE 125	CIRCLE 150	CIRCLE 160	BLOW 100	BLOW 125	BLOW 150	BLOW 160
Flange Diameter (mm)	100	125	150	100	125	150	160	100	125	150	160
Capacity (m <sup>3</sup> /h)	97	183	280	107	190	280	300	107	190	280	300
Power consumption (W)	14	14	16	14	18	22	22	14	18	22	22
Noise level (dBA)	35	36	38	35	36	37	38	35	36	37	38
Net weight (kg), no more than	0,44	0,50	0,63	0,45	0,55	0,85	0,90	0,31	0,41	0,60	0,66

The fans are designed to be connected to AC 220–240 V 50/60 Hz. Specifications are given for 50Hz. For specifications with 60 Hz AC frequency, check with the manufacturer.

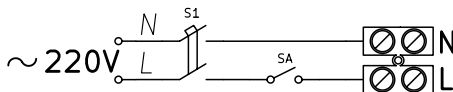
## INSTALLATION AND PREPARATION FOR OPERATION

The fans are mounted both with ventilation ducts and independently. The fans are designed for wall mounting.

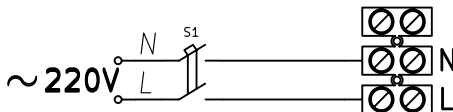
Installation is performed both with ventilation ducts and independently on a flat vertical surface with sufficient rigidity to install the product using screws. The permissible deviation of the mounting surface vertically and horizontally is  $\pm 0.5$  mm.

## Schematic diagrams for connecting fans

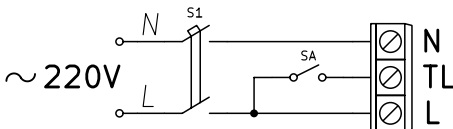
**Diagram 1** Fan connections (basic model)



**Diagram 2** Connecting fans equipped with the PS option (traction switch). The EASY model.



**Diagram 3** Connecting fans equipped with the T (timer) option.

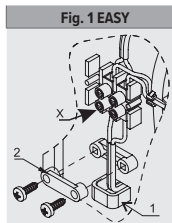


## Wiring diagrams for connecting to the fan network

The connection of the fan to the mains is shown in Fig. 1-6.

### EASY (Fig. 1, 2)

- remove the decorative panel
- run the mains wire through hole 1 in the fan housing
- remove the insulation of wires at a length of 5-7 mm
- insert the wires into the terminal block X and fix them with screws
- secure the wires with clip 2
- align the decorative panel latches with the slots in the housing
- secure the panel with a screw.



### BLOW (Fig. 4-6)

- run the mains wire through hole 1 in the fan housing;
- remove the insulation of wires at a length of 7-8 mm;
- insert the wires into the terminal block X and fix them with screws;
- secure the wires with clip 2;
- install the protective cover in place

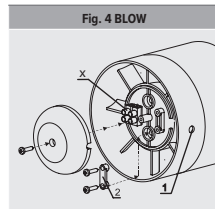


Fig. 2 EASY (Option T)

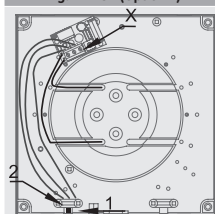
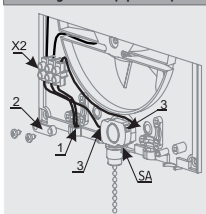
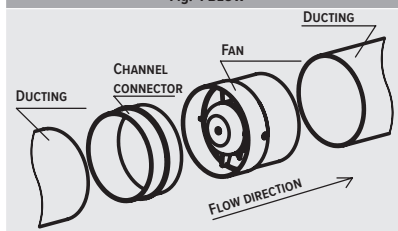


Fig. 3 EASY (OptionPS)



BLOW series fans have different diameters of inlet and outlet pipes for the possibility of connecting air distributors with a flange of the appropriate diameter on the suction side and air ducts on the discharge side.

Fig. 4 BLOW

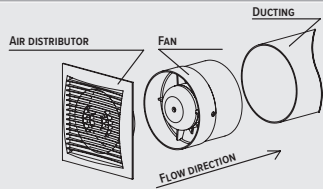


### EASY Option PS (Fig. 3)

- remove the decorative panel
- install the SA switch on the fan housing
- connect the wires by inserting the pin tips 3 to the switch SA
- run the mains wire through hole 1 in the fan housing
- remove the insulation of wires at a length of 5-7 mm
- insert the wires into the terminal block X2, fix them with screws, secure the wires with the cable clamp 2
- align the decorative panel latches with the slots in the housing and fix them with a screw.

- Install a fan in the duct;
- On the suction side, it is possible to connect a grate with a flange or air ducts to the fan (through shaped products of the required shape and diameter).

Fig. 5 BLOW



#### The shutdown delay timer operates from an external switch.

The fan is connected with three wires for the network parameters of 220 V, 50 Hz:

1. Phase: to «L» terminal
2. Phase: through the switch to the «TL» terminal
3. Neutral: on «N» terminal

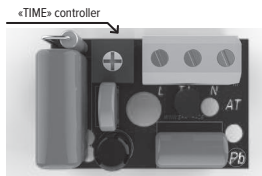
The shutdown delay timer operates from an external switch.

The fan turns on immediately after the external switch is turned on and works while it is on. After turning off the external switch, the fan will work out the time that is set on the timer and automatically turn off.

The timer time is set by the «TIME» controller on the board:

- in the leftmost position, the timer is off.
- in the rightmost position, the timer operation time is 30 minutes.

To adjust the timer time set the desired position of the controller in accordance with the controller scale.



## Common troubles and remedies

Trouble	Probable cause	Remedy
When connected to the network, the fan does not rotate, does not respond to the controls.	Power supply is not connected.	It is necessary to contact a specialist.
	Faulty internal connection.	
Low air flow.	Clogged ventilation system.	Clean the system.
Increased noise or vibration.	Clogged impeller.	Clean the impeller.
	The fan is loose or incorrectly installed.	Install the device properly
	Clogged ventilation system.	Clean the system.



#### ATTENTION!

The fan and auxiliary monitoring equipment must be isolated from the power supply during installation and/or maintenance.

#### Maintenance:

- disconnect the fan from the mains;
- dismantle the fan by disconnecting it from the ducts and removing it from the installation site;
- wipe all plastic parts with a soft cloth soaked in soap solution, no ingress is allowed
- wipe all surfaces dry;
- assemble the fan and install it back.

## CÉL

Az axiális vezetékkel ellátott háztartási elektromos ventilátort, a háztartási hajóraklevél axiális vezetékkel ellátott elektromos ventilátort úgy tervezték, hogy eltávolítsa a kellemetlen szagokat és a felesleges nedvességet a WC-kből, fürdőszobákból, valamint más, szellőztetést igénylő kis helyiségekből.



### FIGYELEM!

A készüléket nem olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra szánták, akik csökkent fizikai, szellemi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek tapasztalattal vagy ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy utasítja őket a készülék használatára. A gyermekeket felügyelni kell, hogy elkerüljék a készülékkel való játékot.

### Biztonsági követelmények

Az áramütés elleni védelem típusától függően a ventilátorok II. osztályú eszközökhöz tartoznak (220-240 V ~ 50/60 Hz). Ha a ventilátorokat 60 Hz-es frekvenciával csatlakoztatja a váltakozó áramú hálózathoz, a műszaki jellemzők megváltozhatnak. Ellenőrizze a gyártóval. A ventilátorok működési feltételei +1 és +40°C között. Az elektromos berendezések burkolatának a szilárd tárgyak és a víz behatolása elleni védelmének mértéke az IEC 60529 - IP24 szabványnak megfelelően. Az IP-fok biztosított, feltéve, hogy a műszer normál működési helyzetbe van állítva.



### FIGYELEM!

- A ventilátorok csatlakoztatását szakemberek végzik - villanyszerelők, akik speciális engedéllyel rendelkeznek az elvégzett munkához. Tilos a ventilátorokat a megadott hőmérsékleti tartományon kívül működtetni (+1°C és +40°C között).
- Tilos a ventilátort egy szellőzővezetékbe szerelni az üzemanyag-égetőkkel ellátott készülékek kéményével. Meghibásodás esetén kapcsolja ki a megszakítót (S1 OFF helyzetben), és hívjon villanyszerelőt.
- A berendezés karbantartása vagy teljes cseréje érdekében minden ventilátornak levehető rögzítővel kell rendelkeznie.



### FIGYELEM!

A termék csatlakoztatásával, beállításával, karbantartásával és javításával kapcsolatos minden műveletet csak akkor szabad elvégezni, ha a hálózati feszültséget eltávolították (S1 OFF helyzetben).

Az egyfázisú hálózatnak, amelyhez a ventilátor csatlakozik, meg kell felelnie a vonatkozó előírásoknak. A rögzített vezetékeket áramkörü megszakítóval kell ellátni (S1 az ábrán). A csatlakoztatást az álló vezetékbe épített kapcsolón keresztül kell elvégezni (SA az ábrán). A kapcsoló érintkezői közötti hézagnak minden póluson legalább 3 mm-nek kell lennie. A «PS» opcióban a kapcsoló (SA az ábrán) be van építve a ventilátorba. A telepítés előtt meg kell győződni arról, hogy nincs látható sérülés a járókeréken, a házban, a rácson, valamint arról, hogy nincsenek-e olyan idegen tárgyak a ház áramlási részében, amelyek károsíthatják a járókerék lapátjait.

**A készülék használata előtt feltétlenül olvassa el a kézikönyv tartalmát!**

### OPCIÓ JELMAGYARÁZAT

Jelölés	Név
PS	Háztartási felső axiális vezetékkel ellátott elektromos ventilátorok kábeles vontatási kapcsolóval a ventilátor be- és kikapcsolásához.
BD	Elektromos ventilátorok axiális vezetékkel ellátott háztartási rezi visszacsapó szeleppel.
T	Háztartási axiális légszűrő ventilátorok időzítővel.

**A további lehetőségek kombinálhatók vagy hiányozhatnak.**

Példa a kijelölésre:  
EASY 4 BD T

## FŐBB MŰSZAKI ADATOK

Tulajdonságok	EASY 100	EASY 125	EASY 160	CIRCLE 100	CIRCLE 125	CIRCLE 150	CIRCLE 160	BLOW 100	BLOW 125	BLOW 150	BLOW 160
Perem átmérője (mm)	100	125	150	100	125	150	160	100	125	150	160
Kapacitás (m <sup>3</sup> /h)	97	183	280	107	190	280	300	107	190	280	300
Teljesítményfelvétel (W)	14	14	16	14	18	22	22	14	18	22	22
Zajszint(dBA)	35	36	38	35	36	37	38	35	36	37	38
Nettó tömeg (kg), legfeljebb	0,44	0,50	0,63	0,45	0,55	0,85	0,90	0,31	0,41	0,60	0,66

A ventilátorokat 220-240 V-os váltakozó áramú hálózatra, 50/60 Hz frekvencián történő csatlakoztatásra tervezték. A jellemzők 50 Hz-es váltakozó áramú frekvencián jelennek meg. A 60 Hz váltakozó áramú frekvenciára vonatkozó specifikációkat ellenőrizni kell a gyártóval.

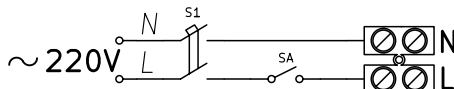
## TELEPÍTÉS ÉS ELŐKÉSZÍTÉS AZ ÜZEMELTETÉSHEZ

A ventilátorok szellőzőcsatornákkal és függetlenül vannak felszerelve. A ventilátorokat falra szerelésre tervezték.

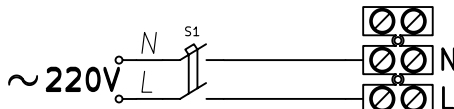
A ventilátorok telepítése szellőztető légcatornákkal és függetlenül történik egy sík függőleges felületen, amely elegendő merevséget biztosít a termék csavarokkal történő telepítéséhez. A szerelési felület megengedett függőleges eltérése  $\pm 0,5$  mm.

## A ventilátorok csatlakoztatásának sematikus ábrái

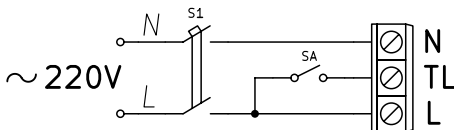
### 1. séma Ventilátor csatlakozások (alapmodell)



### 2. séma PS opcióval felszerelt ventilátorok csatlakoztatása (vontatási kapcsoló). EASY modell.



### 3. séma AT (időzítő) opcióval felszerelt ventilátorok csatlakoztatása.

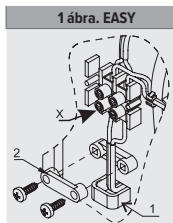


## Kapcsolási rajzok a ventilátor hálózathoz való csatlakozáshoz

### A ventilátor csatlakoztatása a hálózathoz az 1-6. ábrán látható.

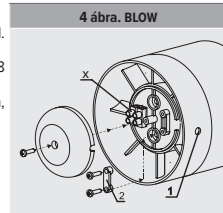
#### EASY (1, 2 ábra)

- távolítsa el a dekoratív előlapot
- vezesse el a hálózati vezetéket a ventilátorház 1-es kábelnyílásán keresztül
- távolítsa el a vezetékek szigetelését 5-7 mm hosszúságban
- helyezze a vezetékeket az X csatlakozóba, rögzítse őket csavarokkal
- rögzítse a vezetékeket a 2-es kábelrögzítővel
- igazítsa a dekoratív panel rögzítőit a ház hornyaihoz
- rögzítse a panelt egy csavarral.

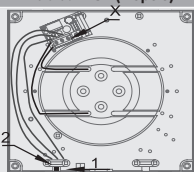


#### BLOW (4-6 ábra)

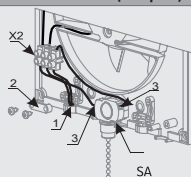
- Vezesse át a huzalt a ventilátorház 1. nyílásán;
- Távolítsa el a vezetékek szigetelését 7-8 mm hosszúságban;
- Helyezze a vezetékeket az X csatlakozóba, rögzítse őket csavarokkal;
- Rögzítse a vezetékeket a 2-es bilinccsel;
- Helyezze vissza a védőburkolatot.



#### 2 ábra. EASY (T opció)



#### 3 ábra. EASY (PS opció)

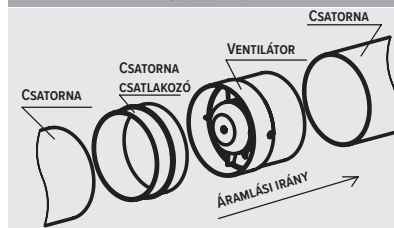


#### EASY PS opció (3 ábra)

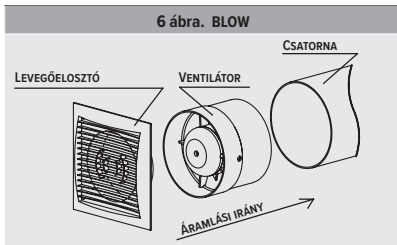
- távolítsa el a dekoratív ventilátor előlapot
- szerelje fel az SA kapcsolót a ventilátorháza
- csatlakoztassa a vezetékeket a csapszegek 3 behelyezésével az SA kapcsolóhoz
- vezesse el a hálózati vezetéket a ventilátorház 1-es kábelnyílásán keresztül
- távolítsa el a vezetékek szigetelését 5-7 mm hosszúságban
- helyezze a vezetékeket az X2 kapcsolóba, rögzítse őket csavarokkal, rögzítse a vezetékeket a 2. kábelbilincs teljesítményének megfelelően
- igazítsa a dekoratív panel zárjait a ház hornyaihoz, rögzítse egy csavarral.

A BLOW sorozat ventilátorai különböző átmérőjű bemeneti és kimeneti fűvőkákkal rendelkeznek, hogy a levegőelosztókat a megfelelő átmérőjű peremmel lehessen összekötni a szívóoldalon és a légcsatornákat a kimeneti oldalon.

#### 5 ábra. BLOW



- Szereljen ventilátort a légcsatornába;
- A szívóoldalon karimás vagy légcsatornás rács csatlakoztatható a ventilátorhoz (a kívánt alakú és átmérőjű formázott termékeken keresztül).



#### Időzítő üzemmód (T opció)

A ventilátort három vezeték köti össze, a hálózati paraméterek 220 V, 50 Hz:

1. Fázis: „L” terminálonként
2. Fázis: a „TL” terminálra való kapcsolással
3. Semleges: az „N” terminálon

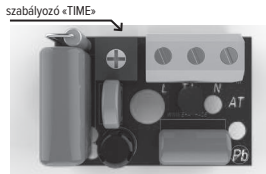
Az OFF késleltetési időzítőt egy külső kapcsoló működteti.

A ventilátor a külső kapcsoló bekapcsolása után azonnal bekapcsol, és bekapcsolatban működik. A külső kapcsoló kikapcsolása után a ventilátor kifogy az időzítő beállított időből, és automatikusan kikapcsol.

Az időzítési időt a tábla „TIME” szabályozója állítja be:

- a bal szélső pozícióban az időzítő ki van kapcsolva.
- a jobb oldali pozícióban az időzítő működési ideje 30 perc.

Az időzítési idő beállításához be kell állítani a szabályozó kívánt pozícióját a szabályozó skála szerint.



## Lehetséges működési hibák és azok kiküszöbölésének módjai

Meghibásodás	Lehetséges ok	Jogorvoslat
A hálózatra csatlakoztatva a ventilátor nem forog, nem reagál a kezelőszervekre.	A hálózati táp nincs csatlakoztatva.	Konzultálni kell egy szakemberrel.
	Hiba van a belső csatlakozásban.	
Alacsony légáramlás.	A szellőzőrendszer eltömődött.	Tisztítsa meg a szellőzőrendszert.
Megnövekedett zaj vagy rezgés.	A járókerék eltömődött.	Tisztítsa meg a járókereket
	A ventilátor laza vagy helytelenül van felszerelve.	Javítsa ki a szerelési hibát.
	A szellőzőrendszer eltömődött.	Tisztítsa meg a szellőzőrendszert.



### FIGYELEM!

A ventilátort és a kiegészítő vezérlőberendezéseket a telepítés és/vagy karbantartás során le kell választani az áramellátásról.

### Karbantartás:

- húzza ki a ventilátort a hálózatból;
- szerelje szét a ventilátort úgy, hogy leválasztja a légcsatornákról és eltávolítja a telepítési helyről;
- törölje le az összes műanyag alkatrészt szappanos vízbe áztatott puha ruhával, ne engedje, hogy a mosószeroldat az elektromos motorra kerüljön;
- törölj szárazra minden felületet
- szerelje össze a ventilátort, és cserélje ki.

## PRZEZNACZENIE

Wentylator elektryczny okablowania osiowego gospodarstwa domowego, wentylator elektryczny okablowania osiowego listu przewozowego jest przeznaczony do usuwania nieprzyjemnych zapachów i nadmiaru wilgoci z toalet, łazienek, a także z innych małych pomieszczeń, które wymagają wentylacji.



### UWAGA!

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych lub nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub poinstruowane o konieczności korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

### Wymagania bezpieczeństwa

W zależności od rodzaju ochrony przeciwporażeniowej wentylatory należą do urządzeń klasy II (220-240V ~ 50/60 Hz). Podczas podłączania wentylatorów do sieci prądu przemiennego o częstotliwości 60 Hz, charakterystyka techniczna może ulec zmianie. Skonsultuj się z producentem. Warunki pracy wentylatorów od +1 do +40°C. Stopień ochrony obudowy urządzeń elektrycznych przed wnikaniem ciał stałych i wody zgodnie z IEC 60529 - IP24. Stopień ochrony IP jest zapewniony pod warunkiem, że przyrząd jest ustawiony w normalnej pozycji roboczej.



### UWAGA!

- Podłączenie wentylatorów wykonują specjaliści - elektrycy, którzy posiadają specjalne zezwolenie na wykonywane prace. Zabrania się pracy wentylatorów poza określonym zakresem temperatur (od +1°C do +40°C).
- Zabrania się instalowania wentylatora w jednej linii wentylacyjnej z kominem z urządzeniami z palnikami paliwowymi. W przypadku awarii należy wyłączyć wyłącznik automatyczny (S1 w pozycji OFF) i wezwać elektryka.
- W celu konserwacji lub całkowitej wymiany sprzętu wszystkie wentylatory muszą mieć odłączone elementy mocujące.



## UWAGA!

Wszystkie czynności związane z podłączeniem, regulacją, konserwacją i naprawą produktu należy wykonywać tylko po odłączeniu napięcia sieciowego (S1 w pozycji OFF).

Sieć jednofazowa, do której podłączony jest wentylator musi być zgodna z obowiązującymi przepisami. Okablowanie stałe musi być wyposażone w wyłącznik automatyczny (S1 na schemacie). Podłączenie należy wykonać za pomocą przełącznika (SA na schemacie) wbudowanego w okablowanie stacjonarne. Odstęp między stykami przełącznika na wszystkich biegunach powinien wynosić co najmniej 3 mm. W opcji „PS” przełącznik (SA na schemacie) jest wbudowany w wentylator. Przed montażem należy upewnić się, że nie ma widocznych uszkodzeń wirnika, obudowy, kratki, a także, że w części przepływowej obudowy nie ma ciał obcych, które mogłyby uszkodzić łopatki wirnika.

**Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji!**

## SYMBOLE OPCJI

Oznaczenie	Nazwa
PS	Napowietrzne wentylatory elektryczne osiowe z przewodowym wyłącznikiem trakcyjnym do włączania/wyłączania zasilania wentylatora.
BD	Wentylatory elektryczne osiowe kanałowe napowietrzne dla gospodarstw domowych z zaworem zwrotnym.
T	Domowe wentylatory osiowe kanałowe z wyłącznikiem czasowym.

**Dodatkowe opcje mogą być połączone lub nieobecne.**

Przykład oznaczenia:

EASY 4 BD T



## PODSTAWOWE PARAMETRY TECHNICZNE

Charakterystyki	EASY 100	EASY 125	EASY 160	CIRCLE 100	CIRCLE 125	CIRCLE 150	CIRCLE 160	BLOW 100	BLOW 125	BLOW 150	BLOW 160
Średnica kołnierza (mm)	100	125	150	100	125	150	160	100	125	150	160
Wydajność (m <sup>3</sup> /god.)	97	183	280	107	190	280	300	107	190	280	300
Pobór mocy (W)	14	14	16	14	18	22	22	14	18	22	22
Poziom hałasu (dBA)	35	36	38	35	36	37	38	35	36	37	38
Waga netto (kg), nie więcej niż	0,44	0,50	0,63	0,45	0,55	0,85	0,90	0,31	0,41	0,60	0,66

Wentylatory są przeznaczone do podłączenia do sieci prądu przemiennego 220-240 V o częstotliwości 50/60 Hz. Charakterystyki są wskazane przy częstotliwości AC 50Hz. Specyfikacje dla częstotliwości prądu przemiennego 60 Hz należy skonsultować z producentem.

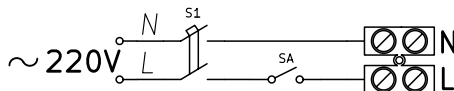
## INSTALACJA I PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Wentylatory są montowane zarówno z kanałami wentylacyjnymi, jak i niezależnie. Wentylatory są przeznaczone do montażu na ścianie.

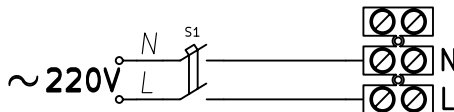
Montaż wentylatorów odbywa się zarówno kanałami wentylacyjnymi jak i niezależnie na płaskiej powierzchni pionowej, wystarczająca sztywność do montażu produktu za pomocą śrub. Dopuszczalne odchylenie pionowej powierzchni montażowej wynosi  $\pm 0,5$  mm.

## Schematy ideowe podłączenia wentylatorów

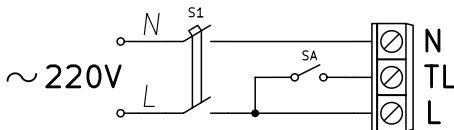
**Schemat 1** Przyłącza wentylatora (model podstawowy)



**Schemat 2** Połączenia wentylatorów wyposażonych w opcję PS (przełącznik trakcyjny). Model EASY.



**Schemat 3** Podłączenia wentylatorów wyposażonych w opcję T (timer).

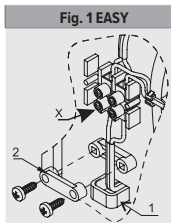


## Schematy okablowania do podłączenia do sieci wentylatorów

Podłączenie wentylatora do sieci pokazano na rys. 1-6.

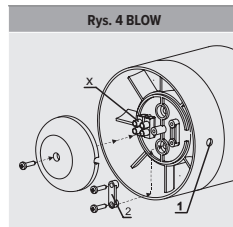
### EASY (Rys. 1, 2)

- zdejmij ozdobny panel przedni
- poprowadzić przewód sieciowy przez otwór kablowy 1 w obudowie wentylatora
- zdjąć izolację przewodów na długości 5-7 mm
- włożyć przewody do zacisku X, zaciśnij je śrubami
- przewody zabezpieczyć zaciskiem kablowym 2
- wyrównać elementy ustalające panelu dekoracyjnego z rowkami w obudowie
- zabezpieczyć panel śrubą.

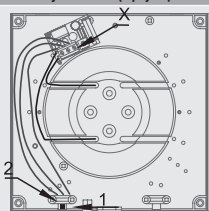


### BLOW (Rys. 4-6)

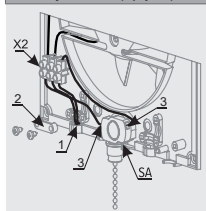
- Poprowadzić przewód przez otwór 1 w obudowie wentylatora;
- Usunąć izolację przewodów na długości 7-8 mm;
- Włożyć przewody do zacisku X, zaciśnij je śrubami
- Zabezpieczyć przewody zaciskiem 2;
- Założyć ponownie pokrywę ochronną.



Rys. 2 EASY (Opcja T)



Rys. 3 EASY (Opcja PS)

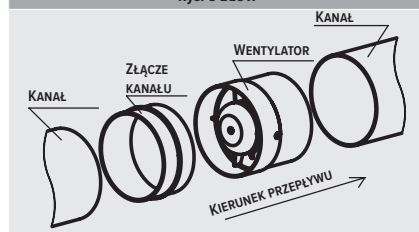


### EASY Opcja PS (Rys. 3)

- zdejmij ozdobną płytę czołową wentylatora
- zamontować przełącznik SA na obudowie wentylatora
- podłącz przewody wkładając końcówki 3 do przełącznika SA
- poprowadzić przewód sieciowy przez otwór kablowy 1 w obudowie wentylatora
- zdjąć izolację przewodów na długości 5-7 mm
- wprowadzić przewody do listwy zaciskowej X2, zaciśnij je śrubami, zamocować przewody zgodnie z mocą zacisku kablowego 2
- wyrównać zamki panelu dekoracyjnego z rowkami w obudowie, zamocować śrubą.

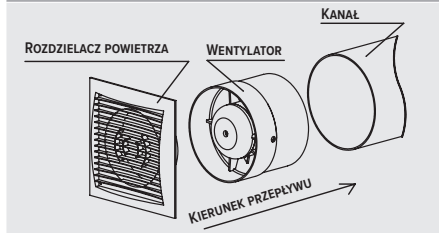
Wentylatory serii BLOW mają różne średnice dysz wlotowych i wylotowych dla możliwości połączenia rozdzielaczy powietrza z kołnierzem o odpowiedniej średnicy po stronie ssącej i kanałami powietrznymi po stronie tłocznej

Rys. 5 BLOW



- Zainstalować wentylator w kanale powietrza;
- Po stronie ssącej istnieje możliwość podłączenia do wentylatora kratki z kołnierzem lub kanałów powietrza (poprzez ukształtowane produkty o wymaganym kształcie i średnicy).

Rys. 6 BLOW

**Tryb timera (opcja T)**

Wentylator połączony jest trzema przewodami, parametry sieci to 220 V, 50 Hz:

1. Faza: na zacisk „L”
2. Faza: poprzez przełącznik do zacisku „TL”
3. Neutralny: na zacisku „N”

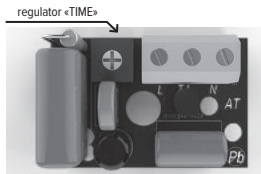
Wyłącznik czasowy jest obsługiwany przez przełącznik zewnętrzny.

Wentylator włącza się natychmiast po włączeniu przełącznika zewnętrznego i działa przy jego włączeniu. Po wyłączeniu przełącznika zewnętrznego wentylator wyczerpie czas ustawiony na zegarze i automatycznie się wyłączy.

Czas timera jest ustawiany przez regulator „TIME” na płycie:

- w skrajnej lewej pozycji timer jest wyłączony.
- w skrajnej prawej pozycji czas pracy timera wynosi 30 minut.

Aby ustawić czas timera, konieczne jest ustawienie żądanej pozycji regulatora zgodnie ze skalą regulatora.

**Ewentualne usterki i sposoby ich eliminacji**

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Sposób eliminacji
Po podłączeniu do sieci wentylator nie obraca się, nie reaguje na sterowanie.	Zasilanie sieciowe nie jest podłączone. Wystąpiła usterka w połączeniu wewnętrznym.	Należy skonsultować się ze specjalistą.
Niski przepływ powietrza.	System wentylacji jest zatkany.	Oczyszczyć układ wentylacyjny.
Zwiększony hałas lub wibracje.	Wirnik jest zatkany.	Wyczyścić wirnik
	Wentylator jest poluzowany lub nieprawidłowo zamontowany.	Skorygować błąd montażu.
	System wentylacji jest zatkany.	Oczyszczyć układ wentylacyjny.

**UWAGA!**

Wentylator i pomocnicze urządzenia sterujące muszą być odłączone od zasilania podczas instalacji i/lub konserwacji.

**Obsługa techniczna:**

- odłączyć wentylator od sieci;
- zdemontować wentylator, odłączając go od kanałów powietrznych i usuwając z miejsca instalacji;
- wytrzyj wszystkie plastikowe części miękką szmatką nasączoną wodą z mydłem, nie pozwól, aby roztwór detergentu dostał się na silnik elektryczny;
- wytrzyj wszystkie powierzchnie do sucha
- zmontuj wentylator i wymień go.

**Zasady przechowywania i transportu:**

Wentylator należy przechowywać wyłącznie w opakowaniu producenta w wentylowanym pomieszczeniu w temperaturze od +5°C do +40°C i wilgotności względnej nie większej niż 80% (przy T=25°C). Okres trwałości - 5 lat od daty produkcji.

Produkty przewożone są wszelkiego rodzaju transportem, pod warunkiem zabezpieczenia kontenerów konsumenckich lub transportowych przed bezpośrednim narażeniem na opady atmosferyczne, braku przemieszczeń miejsc transportu podczas transportu, braku wzajemnych wstrząsów podczas transportu oraz zapewnienia bezpieczeństwa wentylatorów. Transport odbywa się zgodnie z zasadami obowiązującymi dla tego rodzaju transportu.

**Utylizacja**

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Niniejsza dyrektywa określa ogólnounijne zasady odbioru i utylizacji starych urządzeń.

**Żywotność: Ustalona żywotność wynosi 5 lat.**

**Gwarancja producenta:** Wentylatory są produkowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Producent gwarantuje normalną pracę wentylatora przez 3 lata od daty sprzedaży w sieci detalicznej, pod warunkiem przestrzegania zasad transportu, przechowywania, instalacji, eksploatacji i innych wymagań niniejszej instrukcji. W przypadku braku oznaczenia w dniu sprzedaży okres gwarancji liczony jest od daty produkcji.

W przypadku nieprawidłowego działania wentylatora z winy producenta w okresie gwarancji, konsument ma prawo do wymiany wentylatora u producenta, pod warunkiem, że numery seryjne na produkcie i w paszporcie są zgodne. Obecność tabliczki znamionowej marki na urządzeniu jest obowiązkowa! Upewnij się, że jest dostępny i przechowuj go w urządzeniu przez cały okres użytkowania. Aby potwierdzić datę zakupu urządzenia podczas serwisu gwarancyjnego lub inne wymagania prawne, uprzejmie prosimy o zachowanie dokumentów zakupu (czek, paragon, inne dokumenty potwierdzające datę i miejsce zakupu).

**Produkt spełnia wymagania:**

Dyrektywa 2014/35/EU (Low Voltage) Standard: IEC 60335-2-80:2015; IEC 60335-1:2010, AMD1:2013; AMD2:2016; EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009; Dyrektywa 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility) - CISPR 14-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; CISPR 14-2 (IEC 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-6; EN 61000-4-11)

**Zawartość opakowania:**

- Zespół wentylatora, Arkusz danych/Instrukcja obsługi
- Pudełko opakowaniowe
- Kołek ze śrubą samogwintującą — 4 szt. (do mocowania wentylatorów) (z wyjątkiem BLOW)
- Śruby samogwintujące — 2 szt. (do mocowania wspornika) (oprócz BLOW)
- Uchwyt — 1 szt. (oprócz BLOW)
- Przełącznik trakcyjny — 1 szt. (dla modeli EASY PS)

**Producent (reklamacje przyjmowane są na adres):**

GUNAY EXPORT LOJISTIK LTD  
Tepeoren ITOSB Mh. 3. Caddes No: 10  
Zemin Kat 34959 Tuzla/ Istanbul  
Tel. +90 530 420 24 89, E-mail: sales@gunayexport.com

**Dziękujemy za wybranie nas!**

## SCOP

Electroventilatorul axial în conductă de uz casnic, electroventilatorul axial în conductă de uz casnic cu montare pe suprafață este proiectat pentru a elimina mirosurile neplăcute și excesul de umiditate din toalete, băi, precum și din alte încăperi mici care au nevoie de ventilație.



### ATENȚIE!

Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, mentale sau psihice reduse sau lipsite de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea produsului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

## Cerințe de siguranță

În funcție de tipul de protecție împotriva șocurilor electrice, ventilatoarele aparțin dispozitivelor din clasa II (220–240V ~ 50/60 Hz). În cazul în care ventilatoarele sunt conectate la rețeaua de curent alternativ de 60 Hz, datele tehnice pot varia. Vă rugăm să contactați producătorul pentru a le verifica. Condiții de funcționare a ventilatoarelor de la +1 °C la +40 °C. Gradul de protecție a carcasei echipamentului electric împotriva pătrunderii obiectelor solide și a apei conform standardului IEC 60529 este IP24. Gradul IP este asigurat cu condiția ca dispozitivul să fie instalat în poziția normală de funcționare.



### ATENȚIE!

- Ventilatoarele sunt conectate de către electricieni care au autorizație specială pentru a efectua aceste lucrări. Nu folosiți ventilatoarele în afara intervalului de temperatură specificat (+1 °C până la +40 °C).
- Este interzisă instalarea ventilatorului în aceeași linie de ventilație cu conducta de evacuare a fumului de la dispozitivele cu arzătoare de combustibil. Dacă sunt detectate defecțiuni, opriți distribuitorul (S1 în poziția OFF) și chemați un electrician.
- În scopuri de întreținere sau înlocuire completă a echipamentului, toate ventilatoarele trebuie să aibă suporturi detașabile.



### ATENȚIE!

Toate acțiunile legate de conectarea, reglarea, întreținerea și repararea produsului trebuie efectuate numai atunci când tensiunea de rețea este deconectată (S1 în poziția OFF).

Rețeaua monofazăată la care este conectat ventilatorul trebuie să fie conformă cu reglementările în vigoare. Cablajul fix trebuie să fie echipat cu un întrerupător de circuit de protecție a rețelei (S1 în diagramă). Conexiunea trebuie realizată prin intermediul unui comutator (SA în diagramă) încorporat în cablajul fix. Distanța dintre contactele comutatorului de pe toți polii trebuie să fie de cel puțin 3 mm. În opțiunea «PS», comutatorul (SA în diagramă) este încorporat în ventilator. Înainte de instalare, trebuie să vă asigurați că nu există daune vizibile la rotor, carcasă, grilă, precum și că nu există obiecte străine în partea de curgere a carcasei care ar putea deteriora palele rotorului.

**Vă rugăm să citiți conținutul acestor instrucțiuni înainte de a utiliza dispozitivul!**

## SIMBOLURILE OPȚIUNILOR

Desemnare	Nume
PS	Electroventilatoarele axiale în conductă de uz casnic cu montare pe suprafață cu un comutator de tragere a cablului pentru pornirea/oprirea alimentării ventilatorului.
BD	Electroventilatoarele axiale în conductă de uz casnic cu montare pe suprafață cu supapă de reținere.
T	Electroventilatoarele axiale în conductă de uz casnic cu montare pe suprafață cu temporizator.

**Opțiuni suplimentare pot fi combinate sau absente.**

Exemplu de desemnare:  
EASY 4 BD T

## CARACTERISTICI TEHNICE PRINCIPALE

Caracteristici	EASY 100	EASY 125	EASY 160	CIRCLE 100	CIRCLE 125	CIRCLE 150	CIRCLE 160	BLOW 100	BLOW 125	BLOW 150	BLOW 160
Diametrul flanșei (mm)	100	125	150	100	125	150	160	100	125	150	160
Capacitate (m <sup>3</sup> /oră)	97	183	280	107	190	280	300	107	190	280	300
Consumul de energie (W)	14	14	16	14	18	22	22	14	18	22	22
Nivelul de zgomot (dBA)	35	36	38	35	36	37	38	35	36	37	38
Greutate netă (kg), maximum	0,44	0,50	0,63	0,45	0,55	0,85	0,90	0,31	0,41	0,60	0,66

Ventilatoarele sunt proiectate pentru a fi conectate la rețeaua de curent alternativ cu o tensiune de 220–240 V și o frecvență de 50/60 Hz. Caracteristicile sunt indicate la o frecvență de curent alternativ de 50 Hz. Pentru caracteristici cu o frecvență de curent alternativ de 60 Hz, vă rugăm să consultați producătorul.

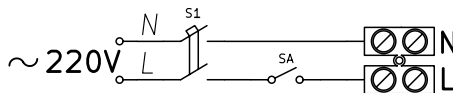
## INSTALARE ȘI PREGĂTIRE PENTRU FUNCȚIONARE

Ventilatoarele pot fi instalate fie cu conducte de ventilație, fie independent. Ventilatoarele sunt proiectate pentru montare pe perete.

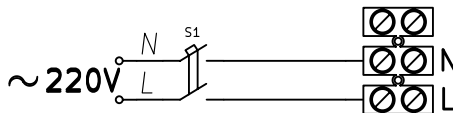
Ventilatoarele pot fi montate fie cu conducte de ventilație, fie independent, pe o suprafață verticală plană cu rigiditate suficientă pentru a instala produsul cu ajutorul șuruburilor. Abaterea verticală admisă a suprafeței de montare  $\pm 0,5$  mm.

## Diagrame pentru conectarea ventilatoarelor

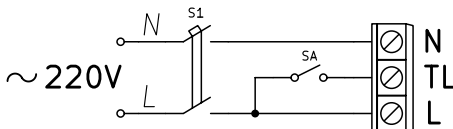
**Diagrama 1** Conexiuni ale ventilatoarelor (model de bază)



**Diagrama 2** Conexiuni ale ventilatoarelor echipate cu opțiunea PS (comutator de tragere). Model EASY.



**Diagrama 3** Conexiuni ale ventilatoarelor echipate cu opțiunea T (temporizator).

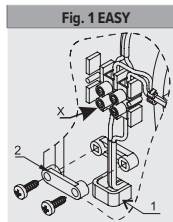


## Scheme de instalare pentru conectarea ventilatoarelor la rețea

### Conectarea ventilatorului la rețea este prezentată în Fig. 1-6

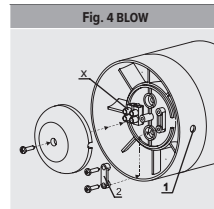
#### EASY (Fig. 1, 2)

- scoateți panoul frontal decorativ
- treceți cablul de alimentare prin orificiul pentru cablu 1 din carcasa ventilatorului
- îndepărtați izolația firelor la o lungime de 5–7 mm
- introduceți firele în blocul de borne X, strângeți-le cu șuruburi
- fixați cablurile cu clema pentru cabluri 2
- aliniați elementele de fixare ale panoului decorativ cu canelurile din carcasă
- fixați panoul cu un șurub.

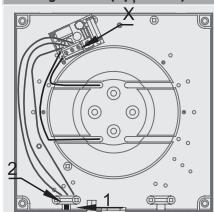


#### BLOW (Fig. 4-6)

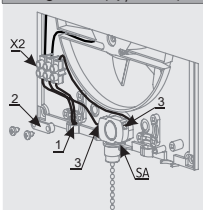
- Treceți cablul prin orificiul 1 din carcasa ventilatorului;
- Îndepărtați izolația firelor la o lungime de 7–8 mm;
- Introduceți firele în blocul de borne X, strângeți-le cu șuruburi;
- Fixați firele folosind clema 2;
- Reinstalați capacul de protecție.



#### Fig. 2 EASY (Opțiunea T)



#### Fig. 3 EASY (Opțiunea PS)

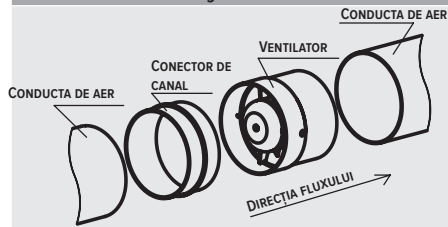


#### EASY Opțiunea PS (Fig. 3)

- scoateți panoul frontal decorativ al ventilatoarelor
- instalați comutatorul SA pe carcasa ventilatorului
- conectați firele prin inserarea pinilor 3 la comutatorul SA
- treceți cablul de alimentare prin orificiul pentru cablu 1 din carcasa ventilatorului
- îndepărtați izolația firelor la o lungime de 5–7 mm
- introduceți firele în blocul de borne X2, strângeți-le cu șuruburi, fixați firele folosind clema de cablu 2
- aliniați elementele de fixare ale panoului decorativ cu canelurile din carcasă și fixați cu un șurub.

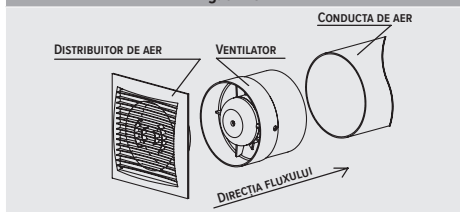
Ventilatoarele din seria BLOW au diametre diferite ale racordurilor de intrare și de ieșire pentru a permite conectarea distribuitorilor de aer cu flanșă cu diametrul corespunzător pe partea de aspirație și de conducte de aer pe partea de refulare.

#### Fig. 5 BLOW



- Instalați ventilatorul în conducta de aer;
- Pe partea de aspirație, este posibil să conectați la ventilator o grilă cu o flanșă sau conducte de aer (prin fittinguri de forma și diametrul necesar).

Fig. 6 BLOW



#### Modul de operare cu temporizator (opțiunea T).

Ventilatorul este conectat prin trei fire, parametrii de rețea 220 V, 50 Hz:

1. Faza: la borna «L»
2. Faza: prin comutatorul la borna «TL»
3. Neutru: la borna «N»

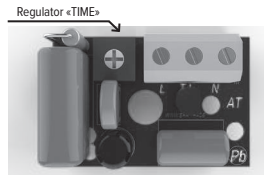
Temporizatorul cu întârziere la oprire funcționează de la un comutator extern.

Ventilatorul pornește imediat după ce comutatorul extern este pornit și funcționează atâta timp cât este pornit. După oprirea comutatorului extern, ventilatorul va funcționa pentru timpul setat pe temporizator și se va opri automat.

Timpul temporizatorului este setat de către regulatorul «TIME» de pe placă:

- în poziția cea mai din stânga, temporizatorul este oprit.
- în poziția cea mai din dreapta, timpul de funcționare a temporizatorului este de 30 de minute.

Pentru a seta timpul temporizatorului, setați poziția dorită a regulatorului în conformitate cu scara regulatorului.



## Posibile defecțiuni și remedii

Defecțiune	Cauza probabilă	Remediu
Atunci când este conectat la rețeaua electrică, ventilatorul nu se rotește, nu răspunde la comenzi.	Sursa de alimentare de la rețea nu este conectată.	Este important să consultați un specialist.
	Defecțiunea este în conexiunea internă.	
Flux de aer redus.	Систем вентилације је зачепљен.	Curățați sistemul de ventilație.
Zgomot sau vibrații crescute.	Rotorul este înfundat.	Curățați rotorul.
	Ventilatorul nu este fixat sau este montat incorect.	Corecțiți greșeala de instalare.
	Sistemul de ventilație este înfundat.	Curățați sistemul de ventilație.



### ATENȚIE!

Ventilatorul și echipamentul auxiliar de control trebuie să fie izolate de sursa de alimentare în timpul instalării și/sau întreținerii.

### Întreținere:

- deconectați ventilatorul de la rețea;
- demontați ventilatorul prin deconectarea acestuia de la conductele de aer și scoaterea acestuia de la locul de instalare;
- ștergeți toate piesele din plastic cu o cârpă moale înmuiată într-o soluție de săpun; nu lăsați soluția de curățare să intre în contact cu motorul electric;
- ștergeți toate suprafețele;
- asamblați ventilatorul și instalați-l pe loc.